



Sezon na Karkonosze

Związek Miast i Wsi Karkonosze – 15 lat (2000–2015)

Krkonoše – svazek měst a obcí (Związek Miast i Wsi Karkonosze) obchodzi w tym roku piętnastolecie swojego istnienia. Związek i jego managerowie wprowadzają w życie projekty na rzecz rozwoju regionu Karkonoszy, w tym projekty wspierające ruch turystyczny, zajmują się ich koordynacją, realizacją i zabezpieczają finansowanie. Celem tych długofalowych działań jest rozwiązywanie wspólnymi siłami potrzeb ludzi, którzy w regionie na stałe mieszkają i pracują oraz gości region ten odwiedzających. Bazą działań są długoterminowe dokumenty koncepcyjne, jak „Zintegrowana Strategia Rozwoju Regionu Karkonosze“, „Program rozwoju turystyki regionu turystycznego Karkonosze“, „Wizja Karkonosze 2050“ oraz inne dokumenty strategiczne – krajskie (wojewódzkie) i ogólnokrajowe.

Członkowie Związku Karkonosze to 40 miast i gmin wiejskich, zamieszkałych przez ok. 60 000 stałych mieszkańców. Oto gminy członkowskie Związku:

- **Benecko**, www.benecko.cz
- **Bukovina u Čisté**, www.bukovina.cz
- **Čermná**, www.obec-cernna.cz
- **Černý Důl**, www.cernydul.cz
- **Dolní Branná**, www.dbranna.cz
- **Dolní Dvůr**, www.dolnidvur.cz
- **Dolní Kalná**, www.dolnikalna.cz
- **Dolní Lánov**, www.dolnilanov.cz
- **Harrachov**, www.harrachov.cz
- **Horní Branná**, www.hbranna.cz
- **Horní Kalná**, www.hornikalna.cz
- **Horní Maršov**, www.hornimarsov.cz
- **Hostinné**, www.hostinne.info
- **Jablonec nad Jizerou**, www.jablonecnjiz.cz
- **Janské Lázně**, www.janske-lazne.cz
- **Jilemnice**, www.mestojilemnice.cz
- **Jestřabí v Krkonoších**, www.jestrabivkrk.cz
- **Klásterská Lhota**, www.klasterskalhota.cz
- **Kořenov**, www.korenov.cz
- **Košťálov**, www.kostalov.cz
- **Kuncice nad Labem**, www.kuncice.cz
- **Lánov**, www.lanov.cz
- **Malá Úpa**, www.malaupa.cz
- **Martinice v Krkonoších**, www.martinicevkrk.cz
- **Mladé Buky**, www.obecmladebuky.cz
- **Paseky nad Jizerou**, www.paseky.cz
- **Pec pod Sněžkou**, www.pecpodsněžkou.cz
- **Poniklá**, www.ponikla.cz
- **Prosečné**, www.obecprosečne.cz
- **Rokytnice nad Jizerou**, www.mesto-rokytnice.cz
- **Roztoky u Jilemnice**, www.roztoky-u-jilemnice.cz
- **Rudník**, www.rudnik.cz
- **Strážné**, www.oustrazne.cz
- **Studenec**, www.studenec.cz

- **Svoboda nad Úpou**, www.musvoboda.cz
- **Špindlerův Mlýn**, www.mestospindleruvmlyn.cz
- **Vitkovice**, www.vitkovicevkrk.cz
- **Vrchlabí**, www.muvvrchlabi.cz
- **Vysoké nad Jizerou**, www.vysokenadizerou.cz
- **Zacléř**, www.zacler.cz

Rozvoj regionalny
www.rozvoj.krkonose.eu

W ostatnich latach uwaga managerów Związku Karkonosze skupiała się także na innych niż turystyka filarach stabilności gospodarczej i rozwiązywaniu związanych z nimi problemów o zasięgu ogólnokarkonoskim. A więc nie tylko stałe wspieranie turystyki, ale też dążenie do tworzenia nowych miejsc pracy w przemyśle i usługach regionu – możliwości pracy, możliwości dla inwestorów, wzmocnienie infrastruktury.

Strategiczne plany na rzecz wsparcia Karkonoszy – Pod wspólnym hasłem: „Karkonosze – wyjątkowe z wyglądu, przyjazne w kontakcie”, które w skrócie wyraża nasze wyobrażenia odnośnie Karkonoszy i życia w nich, spotykała się w ciągu minionych czterech lat liczna grupa robocza, składająca się z różnych specjalistów. Celem prac było systematyczne uporządkowanie i określenie podstawowych tematów w zakresie rozwoju regionu i wspierania projektów, które poprawią warunki życia, ochronią przyrodę i środowisko, zaoferują nowe możliwości pracy, a przyjezdnym zapewnią niecodzienne przeżycia. Działano we współpracy z innymi podmiotami regionu: związkami gmin, władzami czeskiego Karkonoskiego

Parku Narodowego KRNP, euroregionami, partnerami z Polski i innymi podmiotami, które działają na tym terenie. Rozpoczęto prace nad „Zintegrowaną Strategią Rozwoju Regionu Karkonosze” („Integrovaná strategie regionálního rozvoje Krkonoš”, ISRRK), która dokończona została w marcu 2013 roku. W jej opracowaniu uczestniczyło prawie trzystu specjalistów z regionu, którzy pracowali w pięciu grupach roboczych (spójność społeczna i usługi użyteczności publicznej; transport i dostępność komunikacyjna; gospodarka i zasoby ludzkie; środowisko; turystyka), określając problemy, a następnie działania.

Częścią ISRRK jest Plan Działań – Plan Działań to lista projektów, które powinny zostać zrealizowane w najbliższym horyzoncie czasowym (w ciągu kilku najbliższych lat). Jest to ewidencja tego, co szykuje się w regionie. Materiały dotyczące rozwoju regionalnego znaleźć można na www.rozvoj.krkonose.eu

Wspieranie i rozwój turystyki – Polega na wspieraniu image wspólnej, prestiżowej marki Karkonoszy w kraju i za granicą; organizacji i zabezpieczeniu finansowym realizacji ogólnokarkonoskich projektów na rzecz wsparcia turystyki; wspieraniu lokalnych inicjatyw (lokalnych stowarzyszeń turystycznych, mikroregionów, lokalnych grup działania, produkcji i sprzedaży produktów regionalnych itd.); współpracy z innymi podmiotami, przede wszystkim z sąsiednimi regionami turystycznymi (Podziwisko i Czeski Raj) przy promowaniu wspólnych potrzeb w odniesieniu do instytucji regionalnych i ogólnokrajowych w ramach programów grantowych Libereckiego Kraju i Kralowohradeckiego Kraju, agencji państwowej CzechTourism, Ministerstwa Rozwoju Regionalnego, Ministerstwa Ochrony Środowiska i innych instytucji, w celu pozyskania ich wsparcia

politycznego, organizacyjnego i finansowego. **Ogólnokarkonoskie projekty na rzecz wsparcia turystyki**

Karkonosze z siodełka roweru – Projekt stopniowo poprawia warunki do uprawiania turystyki rowerowej w rejonach górskich, a przede wszystkim podgórskich. Polega na zabezpieczeniu oznakowania i wyposażenia poszczególnych tras w elementy małej architektury (duże mapy, miejsca do odpoczynku) oraz na promocji tras.

Karkonoskie cyklobusy – Poprawiają dostępność karkonoskich ośrodków turystycznych i innych miejscowości w Karkonoszach dla turystów oraz stałych mieszkańców. Poszerzona zostaje oferta możliwości uprawiania turystyki pieszej i rowerowej oraz innych form spędzania czasu wonnego, zmniejszone obciążenie terenu parku narodowego przez indywidualny transport samochodowy. Efektem jest poprawa stopnia zadowolenia gości odwiedzających region i jego mieszkańców z usług komunikacyjnych.

Karkonosze – raj narciarstwa biegowego – Projekt obejmuje działania ponad 20 podmiotów (ośrodki narciarskie, gminy, organizacje kultury fizycznej i pojedyncze osoby), opiekujących się siecią wytyczonych, oznakowanych i wyposażonych w elementy małej architektury narciarskich tras biegowych i turystycznych, które są przez podmioty te przecierane za pomocą maszyn. Obok Związku Karkonosze w projekcie uczestniczy także czeski Karkonoski Park Narodowy (Správa KRNP), Pogotowie Górskie (Horská služba Krkonoše) i in. W sezonie zimowym z oferty korzysta ponad milion biegowkarzy.

Koordynacja karkonoskich ośrodków informacji – RTIC Karkonosze jest

koordynatorem regularnych zebrań pracowników karkonoskich ośrodków informacji, określa metody wspólnych działań, ich systematykę, rozwój współpracy, dystrybucję informacji i materiałów informacyjnych.

Wspólna promocja i prezentacja Karkonoszy – Wspólna promocja jest jednym z priorytetowych długofalowych zadań Związku Karkonosze. Nawiązuje do projektów Libereckiego Kraju i Kralowohradeckiego Kraju, agencji CzechTourism, konkretyzuje je i rozwija. Bazuje na monitoringu odwiedzalności regionu Karkonoszy, potrzeb, możliwości i zainteresowań głównych grup docelowych (dzieci, młodzież, rodziny, seniorzy, osoby z problemami zdrowotnymi).

Działalność edytorska i wydawnicza – W ciągu minionych 15 lat wydano ok. 2 529 560 egz. drukowanych materiałów promocyjnych. Liczba ta odnosi się do gazety turystycznej „Sezon na Karkonosze”, map, informatorów i broszur, kalendarzy i innych drukowanych materiałów promocyjnych i informacyjnych. Materiały drukowane w kilku wersjach językowych są dostępne bezpłatnie.

Dystrybucja materiałów – Materiały promocyjne są do dyspozycji na stoiskach podczas targów turystycznych, w ośrodkach informacji Karkonoszy, spotkać się z nimi można podczas wizyt w muzeach i ośrodkach informacji podlegających czeskiemu Karkonoskiemu Parkowi Narodowemu. Gazeta turystyczna „Sezon na Karkonosze” dostępna jest też w ośrodkach informacji w Czeskim Raju, Górach Izerskich i Czechach Wschodnich. Za pośrednictwem agencji CzechTourism w Pradze dostarczana jest do filii w Polsce, Niemczech i Austrii. Materiały promocyjne można też darmowo pobrać ze strony internetowej: www.krkonose.eu/cs/ propagacni-materialy.

c.d. na str. 8



- **Arrakis s.r.o.**, Skiareál Zacléř, www.arrakis-zacler.com
- **DIKRAM s.r.o.**, Skipark Mladé Buky, www.skipark-mladebuky.cz
- **Dolce - rekreacni areál**, Trutnov-Oblanov, www.camp-dolce.cz
- **Erika s.r.o.**, Hotel Gendorf, Vrchlabí, www.gendorf.cz
- **Erlebachova bouda**, Špindlerův Mlýn, www.erlebachovabouda.cz
- **Friesovy boudy**, Strážné, www.friesovyboudy.cz
- **Golf CLUB U Hrádecku**, Mladé Buky, www.grundresort.cz

- **Hotel Arnika**, Rudník, www.arnika-rudnik.cz
- **Hotel Horal**, Trutnov, www.horal-trutnov.cz
- **Hotel Labuť**, Vrchlabí, www.hotellabut.eu
- **Hotel pod Zvičinou s.r.o.**, Dolní Brusnice, www.hotelpodzvicinou.cz
- **Hotel Večernice**, Janské Lázně, www.vecernice.com
- **Infocentrum Flora**, Benecko, www.benecko.com
- **Informační centrum Špindl.info**, Špindlerův Mlýn, www.spindleruv-mlyn.com

- **Informační centrum a cest. agentura Janské Lázně**, www.janskelazne.cz
- **Informační centrum a cestovní agentura Michlův Mlýn, Špindlerův Mlýn**, www.spindleruv-mlyn.cz
- **KAD spol. s r.o.**, Vrchlabí, www.kad.cz
- **Kolínská Bouda**, Pec pod Sněžkou, www.kolinskabouda.cz
- **Lázeňský resort Údolí Bratrouchov a.s.**, Bratrouchov, www.udoli-bratrouchov.cz
- **MAJA Sport**, Špindlerův Mlýn, www.majasport.cz
- **MEGA PLUS s.r.o.**, Janské Lázně, www.skiresort.cz
- **Melida a.s.**, Ski areál Špindlerův Mlýn, www.skiareal.cz
- **OREA HOTELS s.r.o.**, HOTEL HORAL - Šp. Mlýn, www.orea.cz/horal
- **OREA HOTELS s.r.o.**, HOTEL SKLÁŘ - Harrachov, www.orea.cz/sklar
- **OSNADO spol.s r.o.**, Svoboda nad Úpou, www.osnado.cz
- **Penzion - Privát 108**, Vrchlabí, Herlíkovice, www.penzion-herlikovice.cz
- **Penzion Zvonička**, Pec pod Sněžkou, www.zvonička.cz
- **Pivovar Hendrych**, Vrchlabí, www.pivohendrych.cz
- **Rautis a.s.**, Poniklá, www.rautis.cz

- **REGATA ČECHY a.s.**, Hotel Horizont Pec Pod Sněžkou, www.hotelhorizont.cz
- **Schronisko Odroждение**, Przesieka - Podgorzyn, www.schroniskoodroждение.com
- **Sdružení pro rozvoj cestovního ruchu na Benecku a okolí**, www.benecko.info
- **Sdružení pro rozvoj cestovního ruchu v Rokytnici nad Jizerou**, www.rokytnice.com/sdruzeni
- **SKIMU a.s.**, - Ski areál Malá Úpa, www.skimu.cz
- **Služby Vitkovice s.r.o.**, Vitkovice v Krkonoších, www.skialdrov.cz
- **Snowhill a.s.**, Herlíkovice, www.snowhill.cz
- **Spartak Rokytnice a.s.**, Rokytnice nad Jizerou, www.skiareal-rokytnice.cz
- **Sportovní areál Harrachov a.s.**, www.skiareal.com
- **Středisko služeb Benecko s.r.o.**, Skiareál Benecko, www.benecko.info
- **TTC Hotel Vrchlabí**, www.hotel-ttc.cz
- **Turistické informační centrum Trutnov**, www.ictrutnov.cz
- **ZOO Dvůr Králové a.s.**, Dvůr Králové nad Labem, www.zoodvurkralove.cz








Lázeňský resort
zasazený do malebného
panenského údolí Vám
poskytne nejen načerpání
nové energie z přírody
a možnost sportovního
vyžití, ale i relaxaci
ve Wellness centru.

www.hotelunas.cz

Použijte tento kupón jako
15% slevu na ubytování

Krkonoše

Ubytovaní • restaurace • sláný bazén • sauna • aromatické koupele • masáže • půjčovna elektrokol




AQUA Park
Špindlerův Mlýn

www.aquaparkspindl.cz

**Twój relaks
w sercu
Karkonoszy**

- Kąpiel i świetna zabawa w aquaparku.
- Relaks w wirówkach, saunach i jaskini solnej.
- Korzystne pakiety dla rodzin. W sezonie letnim dzieci do lat 11 gratis!
- Gratis minigolf, boisko do siatkówki plażowej, tenis stołowy, plac zabaw.

+420 499 523 040 | info@aquaparkspindl.cz

LOTY WIDOKOWE




VRCHLABÍ • Tel.: + 420 731 750 876



Vítkovice v Krkonoších

Vítkovice to nie tylko znany ośrodek zimowy. Dzięki swojemu położeniu są też idealną bazą do wycieczek pieszych i rowerowych. Miejsca, jak Dvoračky, Rezek, Rovinka, Horní Mísečky, Zlaté návrší dostępne są zarówno na rowerze, jak i pieszo. Bogata baza noclegowa w otoczeniu spokojnych gór to gwarancja udanego letniego urlopu.

tel.: +420 481 582 730
e-mail: obec@vitkovicevkrk.cz
www.vitkovicevkrk.cz
www.skialdrov.cz



Myslete
na štěstí
SRDCEM!

www.uniqa.cz

UNIQA



Černý Důl

turystyka górską...
dla całej rodziny
...z prawdziwym czarem gór!

Turistické Informační Centrum
Muzeum Podzemí Krkonoš

543 44 Černý Důl čp. 48
infocentrum@cernydul.cz
+420 499 429 618

www.cernydul.cz

Karkonoski weekend parowy

Od 17 do 19 lipca na trasie Vrchlabí – Martinice v Krkonoších – Jilemnice – Rokytnice nad Jizerou kursować będzie zabytkowy skład z lokomotywą parową typu 310.0134, zwaną „Kafemlejnem” (czyli „Młyn do kawy”) z 1913 r. Częścią składu będzie wagon teatralny, w którym zespół teatralny LS Rolnička zagra przedstawienia lalkowe (w Rokytnicach nad Jizerou, Vrchlabí i Jilemnice).



Więcej informacji na www.3100134.cz




mebys Správce nemovitostí Trutnov

MEBYS TRUTNOV S.R.O., OPERATOR OBIEKTŮ SPORTOVÝCH
KÁPIELISKO LETNIE: NA LUKÁCH 461, TRUTNOV
KRYTY BASEN: NA LUKÁCH 432, TRUTNOV

**LETNIE OGRZEWANE
KÁPIELISKO**

Czynne: czerwiec w godz. 9:00–19:00, lipiec, sierpień w godz. 9:00–20:00

KRYTY BASEN

- › pływacki i basen dziecięcy › sauny
- › solarium › wirówka › fitness

www.sportoviste-trutnov.cz
www.facebook.com/SportovisteTrutnov



basen i sauna
wielofunkcyjna hala sportowa
stadion lekkoatletyczny
boisko do piłki nożnej
korty tenisowe i boiska do siatkówki

Zapraszamy!



jaskinia solna z mikroklimatem
new

Idealne miejsce do uprawiania sportu i do wypoczynku przez cały rok

**sportovní centrum
Jilemnice**

www.sport-jilemnice.cz | 603 819 334

MUZEUM PAPIEROWYCH MODELI
POLICE NAD METUJÍ

MUZEUM PAPIEROWYCH MODELI TO JEDYNE TAKIE MIEJSCE W CZECHACH. PAPIER TU OŻYWA, I OPOWIADA HISTORIĘ Z PRZESZŁOŚCI, TERAŻNIEJSZOŚCI I PRZYSZŁOŚCI.
CZYNNE CODZIENNIE, RÓWNIEŻ W PONIEDZIAŁKI
DZIECI DO 6 LAT WEJŚCIE BEZPŁATNIE WWW.MPMPM.CZ
e-mail: info@mpmpm.cz, mobil: 777 828 657

Spokój nad chmurami
... balsam dla ciała, spokój dla duszy

areál Friesovy boudy

www.friesovyboudy.cz, www.penzionandula.cz
tel: +420 724 230 884, +420 492 603 063

Rodzina i świat z Jaroslavem Duškem i in.



Impreza wspierająca fundusz dla rodzin w trudnej sytuacji i samotnych rodziców.

17-19.08.2015 r. w pałacu Bílé Poličany. Całodniowy program gratis ze spotkaniami, przedstawieniami, prelekcjami, warsztatami dla małych i dużych. Co wieczór na koniec biletowane przedstawienie Jaroslava Duška w namiocie cyrkowym. Miguel Ruiz: „Cztery umowy: droga do wolności osobistej”, „Piąta umowa: Toltecka księga mądrości”, teatr VIZITA.

www.zen-sen.org

Věnujeme energii rozvoji nových technologií

Chceme lepší budoucnost pro každého z nás.
Proto investujeme do inovací, podporujeme výzkum a vývoj. Hledáme cesty, jak efektivně, spolehlivě a čistě vyrábět i distribuovat energii. Máme vizi čistší dopravy, či domů, které chytře využívají energii. Těší nás, že s vámi můžeme dnešní možnosti měnit v zítřejší samozřejmost.

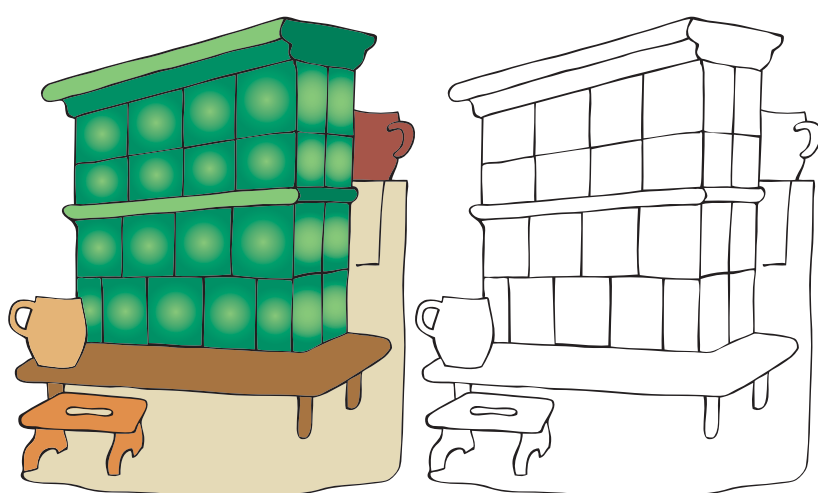
www.cez.cz JSME S VÁMI. SKUPINA ČEZ

Kochane Dzieci! Pokolorujcie postaci Karkonosza, Hanki, Sójki i Pana Gajowego z Bajkowych Karkonoszy i Przedgórze Karkonoszy.



Sezon na Karkonosze
• Miejsce na Twoją reklamę!

www.krkonose.eu



Więcej informacji znaleźć można na
www.pohadkove.krkonose.eu

Ilustracje: Renata Oppeltová

Krkonoše Jizerské hory

TWÓJ MAGAZYN O GÓRACH
prenumerata: krkonose@krnap.cz, <http://krkonose.krnap.cz>

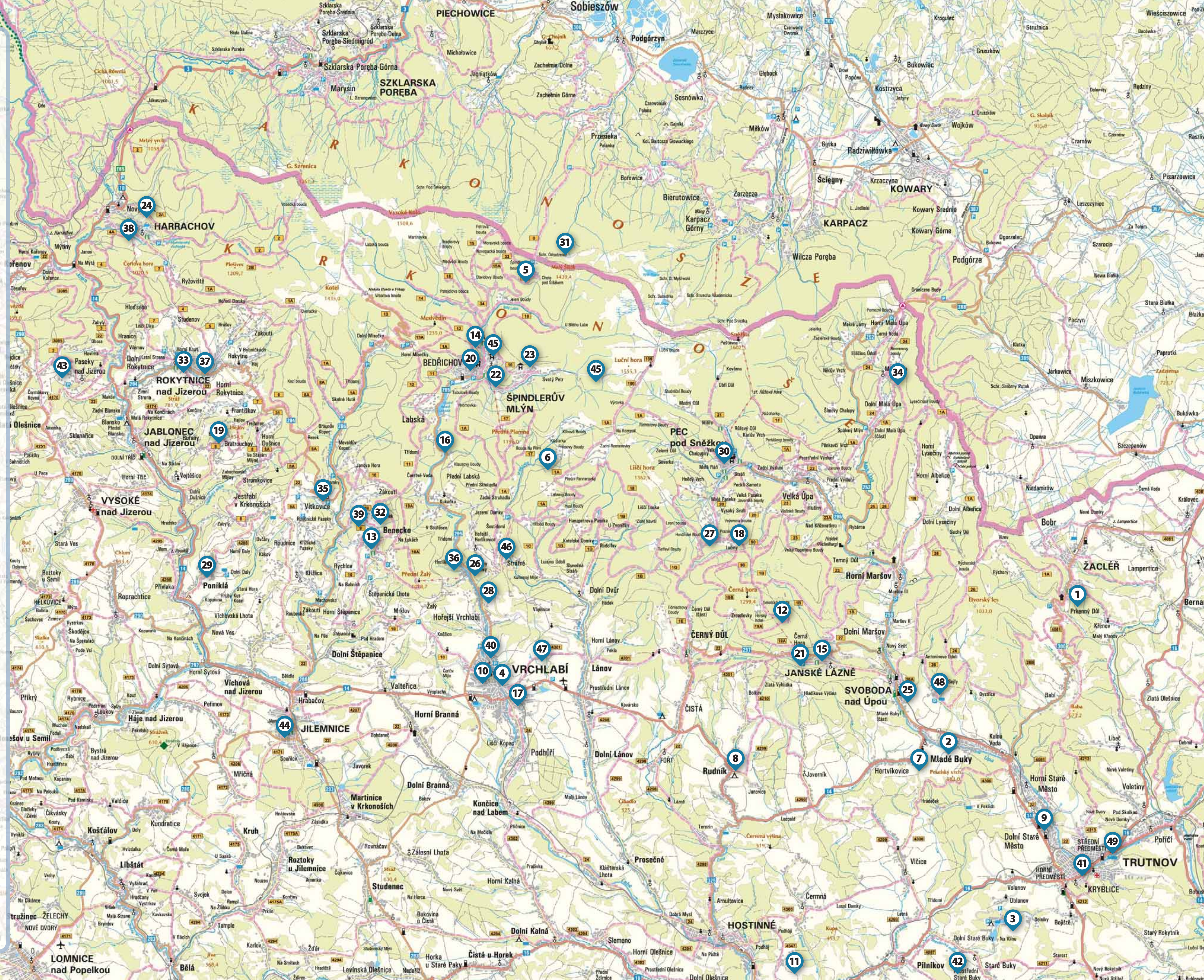


Partnerzy (członkowie) Funduszu Turystyki FCR

- 1 Arrakis s.r.o., Skiareal Zaclér
www.arrakis-zacler.com
- 2 DIKRAM s.r.o., Skipark Mladé Buky
www.skipark-mladebuky.cz
- 3 Dolce - rekreační areál, Trutnov-Obřívov
www.camp-dolce.cz
- 4 Erika s.r.o., Hotel Gendorf, Vrchlabí
www.gendorf.cz
- 5 Erlebachova bouda, Spindlerův Mlýn
www.erlebachovabouda.cz
- 6 Friesovy boudy, Strážné
www.friesovyboudy.cz
- 7 Golf CLUB U Hrádku, Mladé Buky
www.grundresort.cz
- 8 Hotel Arnika, Rudník
www.arnika-rudnik.cz
- 9 Hotel Horal, Trutnov
www.horal-trutnov.cz
- 10 Hotel Labut, Vrchlabí
www.hotelabut.eu
- 11 Hotel pod Vztčinou s.r.o., Dolní Brusnice
www.hotelpodvztcinou.cz
- 12 Hotel Večernice, Janské Lázně
www.vecernice.com
- 13 Infocentrum Flora, Benecko
www.benecko.com
- 14 Informační centrum SpindlInfo, Spindlerův Mlýn
www.spindleruv-mlyn.com
- 15 Informační centrum a cest. agentura Janské Lázně
www.janskelazne.cz
- 16 Informační centrum a cestovní agentura Michlův Mlýn, Spindlerův Mlýn
www.spindleruv-mlyn.cz
- 17 KAD spol. s r.o., Vrchlabí
- 18 Kolínská Bouda, Pec pod Sněžkou
www.kolinskabouda.cz
- 19 Lázeňský resort Údolí Bratrouchov a.s., Bratrouchov
www.udoli-bratrouchov.cz
- 20 MAJA Sport, Spindlerův Mlýn
www.majasport.cz
- 21 MEGA PLUS s.r.o., Janské Lázně
www.skiresort.cz
- 22 Melida a.s., Ski areál Spindlerův Mlýn
www.skiareal.cz
- 23 OREA HOTELS s.r.o., HOTEL HORAL - Sp. Mlýn
www.orea.cz/horal
- 24 OREA HOTELS s.r.o., HOTEL SKLAR - Harrachov
www.orea.cz/sklar
- 25 OSNADO spol.s r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz
- 26 Penzion - Privát 108, Vrchlabí, Herlikovice
www.penzion-herlikovice.cz
- 27 Penzion Zvoníčka, Pec pod Sněžkou
www.zvonicka.cz
- 28 Pivovar Hendrych, Vrchlabí
www.pivohendrych.cz
- 29 Rautis a.s., Poniklá
www.rautis.cz
- 30 REGATA CECY a.s., Hotel Horizont Pec pod Sněžkou
www.hotelhorizont.cz
- 31 Schronisko Odrozzenie, Przesieka - Podgórzyn
www.schroniskoodrozenie.com
- 32 Sdružení pro rozvoj cestovního ruchu na Benecku a okolí
www.benecko.info
- 33 Sdružení pro rozvoj cestovního ruchu v Rokytnici nad J.
www.rokynice.com/sdruzeni
- 34 SKIMU a.s., Ski areál Malá Úpa
www.skimu.cz
- 35 Služby Vitkovice s.r.o., Vitkovice v Krkonoších
www.skladrov.cz
- 36 Snowhill a.s., Herlikovice
www.snowhill.cz
- 37 Spartak Rokytnice a.s., Rokytnice nad Jizerou
www.skiareal-rokynice.cz
- 38 Sportovní areál Harrachov a.s.
www.skiareal.com
- 39 Středisko služeb Benecko s.r.o., Skiareal Benecko
www.benecko.info
- 40 TTC Hotel Vrchlabí
www.hotel-ttc.cz
- 41 Turistické informační centrum Trutnov
www.tic-trutnov.cz
- 42 ZOO Dvůr Králové a.s., Dvůr Králové nad Labem
www.zoodvurkralove.cz
- 43 Skiareal Paseky, Paseky nad Jizerou
www.skipaseky.cz
- 44 Sportovní centrum - Bazén, Jilemnice
www.sport-jilemnice.cz
- 45 Aquapark, Spindlerův Mlýn
www.aquaparkspindl.cz
- 46 Skiareal Strážné
www.strazne.eu
- 47 Letecká škola Vrchlabí
www.letistevrchlabi.cz
- 48 Hotel pod Pralesem Mladé Buky
www.hotelpodpralessm.cz
- 49 Letní koupaliště Trutnov
www.mebys.cz

Podklad mapový: Geodezie Online, spol. s r.o.

Szanowni Czytelnicy „Sezonu na Karkonosze”! Mapa, którą trzymacie Państwo właśnie w ręku, ma tylko poglądowy charakter. Przedstawia partnerów Związku Karkonosze. Dlatego nie ma na niej np. wszystkich schronisk górskich i innych obiektów. Proponujemy zakupienie turystycznej mapy Karkonoszy.



Pec pod Sněžkou

www.pecpodsnezkou.cz

Kolejka na Šněžkę – pierwsze urodziny

Kolejka na Šněžkę obchodzi swoje pierwsze urodziny. 20 grudnia 2013 roku uruchomiony został pierwszy odcinek na Růžovú horę, 22 lutego 2014 roku – drugi odcinek, wwożący turystów aż na szczyt Šněžki. O pierwszym roku działania wyciągu na najwyższą górę Czech rozmawialiśmy z naczelnikiem kolejki, panem Jiřim Martincem.

Jak był pierwszy rok kabinowej kolejki linowej na najwyższą górę Czech oczyma naczelnika kolejki linowej na Šněžkę?

Bez wątpienia dobry. Wystarczy spojrzeć na liczby: w 2014 roku wwieźliśmy na Šněžkę 141000 ludzi. Starą kolejką tylko raz przekroczyliśmy sto tysięcy, zazwyczaj liczba osób wahała się w granicach 85000–95000. Tymczasem przepustowość kolejki jest taka sama, 250 osób na godzinę. Po pierwsze wzrosło zainteresowanie, a po drugie mieliśmy szczęście do pogody. Pierwszy rok kolejki był więc bardzo pozytywny – dla turystów, dla kolejki i oczywiście dla miasta jako jej właściciela. I oczywiście ma to wpływ na całe miasto, na liczbę nocujących, na liczbę gości restauracji. Rekord liczby turystów na dzień to 2034 osób odprowadzonych w Pecu pod Šněžką. Podczas uroczystości z okazji otrzymania tytułu Budowli roku 2014 w dniu 29 października, kiedy kolejka kursowała za darmo, było turystów jeszcze trochę więcej.

Najwyraźniej również Karkonosz sprzyjał kolejce na Šněžkę w pierwszym roku działania, zdobyła bowiem prestiżowy tytuł Budowli roku 2014. Co dla pana oznacza powstanie nowej kolejki?

Zdobycie nagrody oczywiście sprawiło nam radość – budowa kolejki nie była łatwa, ale myślę, że nam się udało, i to nie tylko pod względem technicznym. Poprawę

komfortu chwałą przede wszystkim turyści – dzięki kabinom jest bardziej wygodnie, dolna stacja jest bliżej i lepiej dostępna, lepiej się wsiada. Oczywiście doceniane jest też przyjemniejsze zaplecze, bufet, toalety. Ale również dla obsługi kolejki zmiana przyniosła wiele pozytywnego. Duże, czyste pomieszczenia, pralnie, na wszystkich stacjach prysznice i splukiwane toalety. Dobre zaplecze jest ważne szczególnie dlatego, że pracownicy kolejki pełnią dyżury również w nocy.

Jakie macie plany w związku z budynkiem dawnej dolnej stacji kolejki?

Obiekt stacji pozostawiony został na cele muzeum – kolejki, Pecy pod Šněžką itp. Budynek jednak wymaga, po ponad sześćdziesięciu latach działania kolejki, remontu generalnego. Nad jego realizacją wspólnie pracujemy. Zostało już zlecone opracowanie studium. Mamy nadzieję, że uda się zrealizować tę ideę w ciągu kilku następnych lat.

W tym roku w zimie jako nowość przygotowane są też trasy biegówkowe od górnej stacji kolejki na Růžovej horze w kierunku Portášky przez Malá Úpę aż do Žacléřa. Obserwuje pan wzrost zainteresowania ze strony

narciarzy biegowych?

Kolejką jeździ wielu narciarzy biegowych, jednak nie jestem w stanie powiedzieć, czy doszło do znacznego wzrostu ich liczby. Wiem jednak, że turyści chwalą nowe trasy, odcinek od Růžovej hory nigdy nie był tak dobrze przygotowany, w dodatku tak często przecierany. Dużo turystów jeździ też z sankami – zazwyczaj zjeżdżają w kierunku na Portášky, Šramlem i z powrotem aż do Pecy.

Rada naczelnika: Jak uniknąć kolejek?

Najlepiej wjeżdżać kolejką przed godziną wpół do dziesiątej albo dopiero po trzeciej. Szczególnie, jeśli również w dół mamy zamiar korzystać z kolejki. Oto słowa naczelnika: *Jeśli ktoś ma zamiar wjechać na Šněžkę, popatrzeć z góry, porobić zdjęcia, wypić kawę i zjechać na dół, to najlepiej, żeby wjechał rano albo po południu, ale dopiero po godz. 15.00. Wtedy poza tym promienie słońca oświetlają Obří důl i jest tam najpiękniejsze światło.* Rano dobrze więc pospieszyć się ze śniadaniem – w sezonie w dobrą pogodę między godz. 10.00 a 14.00 może się zdarzyć, że postoiemy w kolejce nawet trzy godziny.

Co najbardziej chwalą turyści?

1. Kabina. Nie tylko, że podróżni chronieni są przed wiatrem i deszczem, ale mniej się podobno boją. Kiedyś ponoć zdarzało się, że ktoś wsiadając na krzesetko zacinął się ze słowami „ja tu nie wsiądę”. Dziś podróżni czują się o wiele bezpieczniej. Kabina jest też popularna wśród właścicieli psów każdej wielkości – skończyła się dyskryminacja dużych ras.

2. Przeniesienie dolnej stacji. Kiedyś dotarcie do dolnej stacji kolejki dla niektórych było problemem. Ludzie bardzo chwalą o wiele łatwiej dostępną dolną stację. Osobę starszą wysadzić mogą przy stacji, następnie jada zaparkować, wracają i zaraz mogą wjeżdżać.

3. Wsiadanie. Wsiadanie jest teraz wygodne, bez stopni, jak do metra. Jest to lepsze nie tylko dla starszych, ale też dla osób o kulach lub osób na wózkach. Doceniają to też rodziny z małymi dziećmi. Dla osób na wózkach wybudowaliśmy ponadto jesienią na stacji dla wysiadających platformę. Większość osób na wózkach wyrusza jednak na wycieczkę z Růžovej hory. Na Šněžce niestety dalej niż na platformę koło kolejki nie dostaną się.

4. Szybkość. Zamiast 25 minut można dotrzeć na górę w 16 minut. Na to jednak czasami turyści się żartem skarżą: „zanim zdążę wyciągnąć aparat, już jestem na górze”. Kolejka ma więc jak na razie tylko plusy – oprócz ograniczonej przepustowości.



www.pecpodsnezkou.cz



facebook.com/mesto.pec.pod.snezhou



HC STADION VRCHLABÍ

ZAPRASZA NA:

MECZE II LIGI HOKEJA

MECZE KATEGORII MŁODZIEŻOWYCH HC KRKONOŠE

ZAJĘCIA Z JAZDY NA ŁYŻWACH

LODOWISKO – W CELACH REKREACYJNYCH

My jesteśmy hokej, Ty bądź też!



www.hcvrchlabi.cz

Związek Miast i Gmin Karkonosze (Krkonosë – svazek měst a obcí) organizuje spotkania ze współpracownikami, przedsiębiorcami i partnerami. Spotkania odbywają się na różnych platformach. Do regularnych spotkań roboczych należą „Fora turystyczne”, spotkania Grupy Marketingowej, składającej się z pracowników karkonoskich ośrodków informacji, Grupy Sterującej Zintegrowanej Strategii Rozwoju Regionalnego Karkonoszy, Rady Związku Karkonosze oraz Walne Zgromadzenia Związku Karkonosze.

Po wyborach samorządowych w 2014 r. po raz pierwszy wszyscy burmistrzowie i wójtowie karkonoskich gmin miejskich i wiejskich spotkali się podczas Walnego Zgromadzenia Związku Karkonosze w Orea Hotel Horal**** w Szpindlerowym Młynie.



Na zdjęciu zespół pracowników Związku Miast i Gmin Karkonosze oraz Regionalnego Centrum Informacji Turystycznych Karkonosze (Regionální turistické informační centrum Krkonosë).

c.d. ze str. 1

Internetowa prezentacja na oficjalnych stronach internetowych i facebooku – Polega na dbałości o aktualność, rozwój i zawartość oficjalnej strony internetowej regionu turystycznego Karkonoszy: www.krkonose.eu w czterech wersjach językowych. Rozwijane są nowoczesne sposoby promocji, korzysta się z nowych technologii w celu podnoszenia świadomości i poziomu wiedzy na temat regionu Karkonosze.

Strona internetowa [krkonose.eu](http://www.krkonose.eu) – Oficjalny portal internetowy Karkonoszy www.krkonose.eu zawiera rozległą bazę danych tekstów w języku czeskim, polskim, niemieckim i angielskim, materiały mapowe, fotografie wiele innych.

Aplikacja mobilna – To rozszerzona promocja Karkonoszy z wykorzystaniem tzw. mobilnego przewodnika dla smartfonów. Prezentuje region pomagając jednocześnie turystom w orientacji. Podróżny pakiet informacyjny w języku czeskim, polskim i niemieckim zawiera wiele pożytecznych danych, w tym dane teled adresowe.

Facebook – Na bieżąco aktualizowane są informacje na portalach społecznościowych, w tym facebookowy profil Karkonoszy.

Serwis medialny – To nieodłączna i długofalowa część marketingowego

systemu prezentacji Karkonoszy w kraju i za granicą. Utrzymywany jest nieustanny kontakt ze środkami masowego przekazu, wydawane są raporty prasowe dla mediów regionalnych i krajowych, organizowane są Fam i Press tripy itd.

Działania (study toury dla burmistrzów i wójtów czeskich i polskich miejscowości, pracowników ośrodków informacji) – Organizowano zagraniczne podróże studyjne i wyjazdy poznawcze dla pracowników ośrodków informacji i pracowników branży turystycznej w celu zapoznania z ciekawostkami polskich Karkonoszy, a także wyjazdy dla burmistrzów i wójtów oraz członków rad miejskich i gminnych do polskich miast.

Fora turystyczne – Jedną z form pracy z podmiotami zasilającymi Fundusz Turystyki, i nie tylko z nimi, jest organizowanie forów turystyki. Ukierunkowane bywają na szeroki wachlarz tematów wspierających turystykę w regionie.

Fundusz Turystyki Karkonosze – Założony został przez Związek Karkonosze w 2004 r. Jego celem jest promowanie regionu Karkonoszy, wspieranie realizacji ogólnokarkonoskich projektów. Fundusz jest ważnym narzędziem służącym budowaniu wspólnoty wszystkich tych, którzy w jakikolwiek sposób go wspierają. Oprócz gmin członkowskich Związku Karkonosze Fundusz zasilają, w celu

współfinansowania i wspierania działań pożytku publicznego, przedsiębiorcy – karkonoskie kompleksy narciarskie, hotelarze i inni usługodawcy. Aktualną listę znaleźć można na: www.svazek.krkonose.eu

Finansowanie – Zabezpieczone jest z wielu źródeł. a 80% z dotacji, grantów i od przedsiębiorców. Środki finansowe na wynagrodzenia etatowych pracowników zabezpieczone są z bieżącego budżetu Związku. O ile dochodzi do podwyższenia liczby pracowników, zawsze związane jest to z przydzielonymi dotacjami i możliwością pokrycia wydatków na dodatkowe wynagrodzenia ze środków projektowych. możliwością pokrycia wydatków na dodatkowe wynagrodzenia ze środków projektowych.

Regionalne Centrum Informacji Turystycznych Karkonosze (RTIC) – RTIC Karkonosze jest koordynatorem informacji zbieranych z całych Karkonoszy, w tym z polskiej strony gór.
Kontakt: Regionální informační centrum, Krkonoská 8, 543 01 Vrchlabí, Tel.: + 420 499 405 744, e-mail: info@krkonose.eu, www.mestovrchlabi.cz

Karkonosze – góry bez granic – przygraniczna współpraca – Oficjalnym partnerem Związku Karkonosze po stronie polskiej jest Związek Gmin Karkonoskich. Powstał w 1992 r. Zrzesza gminy leżące

w Powiecie Jeleniogórskim na terenie województwa dolnośląskiego.

Gminy członkowskie:

- **Janovice Wielkie** www.janowicewielkie.pl
- **Jelenia Góra**, www.jeleniagora.pl
- **Jezów Sudecki**, www.jezowsudecki.pl
- **Karpacz**, www.karpacz.pl
- **Kowary**, www.kowary.pl
- **Myslakowice**, www.myslakowice.pl
- **Piechowice**, www.piechowice.pl
- **Podgórzyn**, www.podgorzyn.pl
- **Szklarska Poreba** www.szklarskaporeba.pl
- **Stara Kamienica** www.starakamienica.pl



Kontakt:

Związek Gmin Karkonoskich
Bukowiec, ul. Robotnicza 6,
58-533 Myslakowice, Polska republika
Tel.: +48/75/718 24 15
E-mail: biuro@zgk-karkonosze.pl
www.karkonosze.eu

Partnerzy

- **Związek Gmin Karkonoskich** www.karkonosze.eu
- **Kraj Kralowohradecki** www.kralovehradeckyregion.cz
- **Kraj Liberecki** www.liberecky-kraj.cz
- **Ministerstwo Rozwoju Regionalnego** www.mmr.cz
- **Agencja CzechTourism** www.czechtourism.cz
- **Dyrekcja czeskiego Karkonoskiego Parku Narodowego** www.krnap.cz
- **Pogotowie Górskie, Grupa Karkonosze** www.horskasluzba.cz
- **zakład ubezpieczeń UNIQA, a.s.** www.uniqua.cz
- **spółka SITOUR Republika Czeska, s.r.o.** www.holidayinfo.cz
- **fundacja Nadace ČEZ** www.nadace-cez.cz
- **Lokalna Grupa Działania MAS Krkonosë** www.mas-krkonose.cz
- **Lokalna Grupa Działania MAS Příjďte pobejt!**, www.maspridtepobejt.cz
- **Karkonosze – oryginalny produkt**
- **Izba Gospodarcza RCZ**
- **Urząd Pracy RCZ**
- **Euroregion NYSA** www.neisse-nisa-nysa.com
- **Euroregion GLACENSIS** www.euro-glacensis.cz
- **Birell** www.prazdroj.cz

Ośrodki informacji turystycznej

Karkonosze

BENECKO
Infocentrum Flora
512 37 Benecko 200
Tel.: +420 481 582 606
info-flora@benecko.com, www.benecko.com

ČERNÝ DŮL
Turistické informační centrum
543 44 Černý Důl, Úřad městyse 48
Tel.: +420 499 429 618
infocentrum@cernydul.cz, www.cernydul.cz

HARRACHOV
TIC Harrachov
512 46 Harrachov 150
Tel.: +420 481 529 600
tic@harrachov.cz, www.harrachov.cz

HORNÍ MARŠOV
IC Veselý výlet
542 26 Horní Maršov, Temný Důl 46
Tel.: +420 499 874 298
info@veselyvylet.cz, www.veselyvylet.cz

HOSTINNÉ
Informační centrum
543 71 Hostinné, Náměstí 70
Tel.: +420 499 404 746
infocentrum@muhostinne.cz
infocentrum.hostinne.info

JANSKÉ LÁZNĚ
Informační centrum a cestovní agentura
542 25 Janské Lázně, Černohorská 265
Tel.: +420 499 875 186
info@janskelazne.cz, www.janskelazne.cz

JILEMNICE
Informační centrum
514 01 Jilemnice, Masarykovo nám. 140
Tel. 481 541 008
info@jilemnice.cz, www.mestojilemnice.cz

KOŘENOV
Informační centrum Jizerky pro Vás
468 48 Kořenov 480
Tel.: +420 725 805 266
ic@jizerkyprovas.cz
www.jizerkyprovas.cz

LÁNŮV
Venkovské infocentrum mikroregionu
543 41 Lánov, Prostřední Lánov 39
Tel.: +420 499 432 083
infocentrum@lanov.cz, www.lanov.cz

MALÁ ÚPA
Infocentrum Malá Úpa
542 27 Malá Úpa, Horní Malá Úpa 129
Tel.: +420 499 891 112
info@malaupa.cz
www.malaupa.cz

PEC POD SNĚŽKOU
Infocentrum Turista
542 21 Pec pod Sněžkou 337
Tel.: +420 499 736 280
turista@turistapec.cz
www.turistapec.cz

Městské IC Veselý výlet
542 21 Pec pod Sněžkou 196
Tel.: +420 499 736 130
info@veselyvylet.cz
www.veselyvylet.cz

ROKYTNICE NAD JIZEROU
Informační centrum
Města Rokytnice nad Jizerou
512 44 Rokytnice nad Jizerou
Horní Rokytnice 197
Tel.: +420 481 522 001
infocentrum@mesto-rokytnice.cz
www.mesto-rokytnice.cz

STRÁŽNÉ (sezonní)
Informační centrum Strážné
543 52 Strážné, Strážné 129
Tel.: +420 734 621 861
info@strazne.eu
www.strazne.eu

SVOBODA NAD ÚPOU
Turistické informační centrum
542 24 Svoboda nad Úpou, nám. Svornosti 527
Tel.: +420 499 871 167
info.ets@tiscali.cz
www.svobodanadupou.eu

ŠPINDLERŮV MLÝN
Turistické informační centrum
543 51 Špindlerův Mlýn, Svatopetrská 173
Tel.: +420 499 523 656
tic@mestospindleruvmlyn.cz
www.mestospindleruvmlyn.cz

TRUTNOV
Turistické informační centrum
541 01 Trutnov, Krakonošovo nám. 72
Tel.: +420 499 818 245
info@ictrutnov.cz, www.ictrutnov.cz

VRCHLABÍ
Regionální turistické informační centrum
Krkonosë
543 01 Vrchlabí, Krkonosská 8
Tel.: +420 499 405 744
info@krkonose.eu, www.mestovrchlabi.cz

Hlavní informační středisko Správy KRNAP
543 01 Vrchlabí, nám. Míru 223
Tel.: +420 499 421 474
his@krnap.cz, www.krnap.cz

VYSOKÉ NAD JIZEROU
Informační centrum
512 11 Vysoké nad Jizerou, nám. Dr. Kramáře 227
Tel.: +420 481 593 283
g.havel@seznam.cz, www.vysokenj.cz

ŽACLĚŘ
Turistické informační centrum
542 01 Žacléř, Rýchorské nám. 10
Tel.: +420 499 739 225
muzeum@zacler.cz, www.zacler.cz